

# ١٣١

(Third Lesson)

## تجربة للدرس

(Introduction to Pronunciation)

Basic Pronunciation (The symbol '·' signifies a slight pause) .

	(Father) اَبَا
a-bo	اَبَا + اَبَا
	(Mother) اُمَا
é-mo	اُمَا + اُمَا
	(Sister) اُخْتَا
ḥo-to	اُخْتَا + اُخْتَا
	(Brother) اَخْتَا
a-ḥo	اَخْتَا + اَخْتَا
	(Paternal Uncle) اَبُو
do-do	اَبُو + اَبُو
	(Paternal Aunt) اَبُو
dod-to	اَبُو + اَبُو
	(Paternal Aunt) اَخْتَا
am-to	اَخْتَا + اَخْتَا
	(Grand-Father) اَبُو
ra-bo	اَبُو + اَبُو
	(Grand-Father) اَبُو
qa-šee-šo	اَبُو + اَبُو + اَبُو

	(Grand-Father) صُبَا
so-bo	صُ + بَا
	(Grand-Mother) وَجَا
rab-to	وَجَا + رَا
	(Grand-Mother) قَمَمَا
qa-šee-šo-to	+ قَمَمَا + رَا + صُ
	(Grand-Mother) صُبَا
sob-to	وَجَا + صُ
	(Maternal Uncle) مَلَا
( ل = ʔ + ʕ ) : ɬo-lo	مَلَا + ʕ
	(Maternal Aunt) مَلَمَا
ɬol-to	مَلَا + مَلَا
	(Father-in-Law) مَمَا
ɬmo	مَمَا
	(Mother-in-Law) مَمَمَا
ɬmo-to	مَمَمَا + مَمَا
	(Daughter-in-Law) مَمَمَا
kal-to	مَمَمَا + مَمَا
	(Son-in-Law) مَمَمَمَا
ɬat-no	مَمَمَمَا + مَمَمَا



## Aspects of Pronunciation . د

- The letter(s) before and after a consonant with a vowel on it will merge into the consonant with the vowel. Example: **وَالشُّوبِكُونُو** == wal-šoob-ko-no,  
**وَال** == w'al.
- A “\_” under a letter means that letter is not pronounced as in **مُرِي** == mor.
- If you have a word that begins with a “\_” under the first letter, then it joins with the word before it, and the last letter of the word which is located before it will assume the vowel of the silent letter (first letter of the word) if such a vowel exists. Example: **دِلُو كِي** == dee-lo-ķee.
- In some instances the letter **ك** “k” will be pronounced as “ķ”. We will discuss this in future lessons. **ķ** <= KH <= **ك**
- Most words that finish with a “k” will be pronounced as “ķ”. That’s not always true, but it will be discussed in future lessons.
- In most words that finish with a “y” **ي**, the “y” is not pronounced. That’s not always true, but it will be discussed in future lessons.



## First reading exercise . د

The Our Father – a-boon dbaš-ma-yo



أَبُو: وَجَفَصْنَا.  
تَبَارَكْتَ يَا مَعْبُودَ.  
يَا أَبَا مَلَكُوتِ بَابِ.  
تَبَارَكَ يَا رَبُّنَا:

أَمْنَا: وَجَفَصْنَا أُو كَارُونَا.  
هَجَجَ كَسْمَا: وَهَهُمَّ مَعْمَنَا.

عَجَبٌ كَيْ مَتَّعَ هَتْلُهُمْ:

أَمَّا يَا سَيِّدَ عَجَبٍ حَسْبُجْتِ.  
هَلَّا نَأْبَحُ حَتَّهْنَا.  
أَلَّا فَرُّ مَحْ نَعْمَا.

مَلَكًا يَوْمَلُ يَبْ مَلَكَةً أَسْمَلَا  
هَلَّا مَعْدَمَلَا حَلَكُ نَلَطْتِ أَصَمِ ❖



The Our Father using Karshouni letters

a-boon dbaš-ma-yo  
nét-qa-daš šmok  
tee-té mal-koo-tok  
néh-wé šéb-yo-nok  
ay-ka-no dbaš-ma-yo op bar-<sup>o</sup>  
hab-lan laḥ-mo dsoon-qo-nan yaw-mo-no  
waš-booq lan ḥaw-bayn waḥ-ṭo-hayn  
ay-ka-no dop ḥnan šbaqn lḥa-yo-bayn  
wlo ta<sup>o</sup>-lan lnés-yoo-no  
é-lo pa-ṣon mén bee-šo

mé-ṭool dee-lo-kee mal-koo-to wḥay-lo wtéš-booh-to l<sup>o</sup>-lam  
<sup>o</sup>ol-meen a-meen



Please practice Lessons 1 to 3 before moving on to lesson 4  
and above!



## The Syriac (Aramaic) History (Part 2)

(This historical material is written by other authors, and this author doesn't claim authorship of the material in the section "The Syriac (Aramaic) History")

### The First Urban Organization (3000-2800 B.C.)

- Houses are quarters separated by streets.
- Temples are designed differently from houses.
- Commercially Byblos and Phoenicia deal with Sudan, Cyprus, Caucasia, and Asia Minor.

### Development of Urban Organization (2800-2150 B.C.)

- Better architecture design of houses and temples.
- Byblos became a religious center of attraction for Egypt and neighbouring countries.
- The temples of Byblos receive gifts from the Pharaohs.
- Phoenician culture, religion, commercial activities, and industrial activities reach Central Africa, Mesopotamia, Asia Minor, and India.



(Names -- šmohé) ܡܫܘܗܐ

English	French	Arabic	Syriac Using English Letters	Syriac
Rafqa	Rafqa	رفقا	raf-qa	ܪܦܩܐ
Rebecca	Rebecca	رفقا	raf-qo	ܪܦܩܐ
Jericho	Jéricho	أريحا	ee-ree-ħoo	ܐܪܝܚܐ
God	Dieu	الله	a-lo-ho	ܐܠܗܐ
Elizabeth	Élisabeth	أليصابات	é-leeš-ba'	ܐܠܝܣܒܬ
Elias	Élie	الياس	é-lee-yo	ܐܠܝܐ
Lazarus	Lazare	لعازر	é-lee-'o-zor	ܐܠܘܙܪܘܫܐ

